

« zurück blättern vor »

**OBLADRA** subst. f. (m.), ab 1731; auch *oblader*. **1)** ‘Teil der Beschirrung von Pferden, das verhindert, daß das Tier sich daran wundreibt’ – ‘część uprzęży zabezpieczająca skórę konia przed obtarciem’: 1731 Inw.pozn.i kal. 521, SP17 *szli rzemiennych z postronkami i obladrami* **2.** o vor 1747 TR s.v. *porte-trait: Schleisse von Leder am Pferde-Geschirr, darinnen die Sielen-Sträng, oder die Zug-Stricke gehen; obladra u szuru końskiego*. o vor 1809 X.Kam., L *[[obladra]] u półszorków, ramię, nawdziany na postronek, aby ten nie otarł boku koniowi*. o [LBel.] (1895) 1949 Żer.Opow.II 69, DOR “*Obladry*” *drewniane wyżarły [koniowi] boki, stare wędzidło wygryzło wargi*. – L (zan.), SWIL, SW (gw.), DOR (gw.). **2)** ‘gewölbtes Teil am Griff von Hieb- oder Stichwaffen zum Schutz der Hand’ – ‘wypukła część rękojeści broni siecznej służąca do ochrony ręki, jelec, garda’: TR, L (zan.), SW (stp.) sowie BAN. **3)** ‘Bretter vom Stamm eines Baumes, Schnittholz’ – ‘deski boczne ścięte z pnia drzewa, z jednej strony płaskie, a z drugiej półokrągłe, zrzyny, okrajki’: [hapax] 1952 New.Pam. 104, DOR *Ojciec zalał dół wapnem, przywiózł z tartaku (...) dwie fury budulca: stupy narożne, obladry, kantowiznę i deski calowe*. – SWIL (leś.), SW (leśn.), DOR (leśn.). o **Var:** *oblader* subst. m. – SWIL, SW, DOR; *obladra* subst. f. – TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR (gw.) sowie BAN. o **Etym:** nhd. *Oberleder* subst. n., ‘das den Fuß oben bedeckende Schuhleder im Gegensatz zum Unter- oder Sohlleder’, GRI, nur für Inh. 1, 2. o Zwar ist nhd. *Oberleder* nur als Fachwort der Schuster belegt (s.o.), jedoch würde eine Zusammensetzung \**Oberleder* oder auch \**Obleder* zu unseren Inhalten 1 und 2 gut passen. Falls Inhalt 3 nicht auf ein anderes nicht zu identifizierendes Etymon (etwa \**Abladerholz*) zurückgeht, könnte es sich um eine metaphorische Übertragung handeln. Dies ist unsicher. SW bezeichnet nur unseren Inhalt 1 als mundartlich, sowohl unter dem Stichwort *oblader* als auch unter *obladra*. Ebenso DOROSZEWSKI (mit zwei unterschiedlichen Definitionen, die sich aber auf den gleichen Sachverhalt beziehen).

« zurück blättern vor »